

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

29 MAART 1993

Ontwerp van wet tot uitvoering van de in toepassing van het verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit

MEMORIE VAN TOELICHTING

Met het doel de belemmeringen inzake vrij verkeer van personen en diensten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap op te heffen, heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen diverse bepalingen aangenomen krachtens welke de lidstaten onder mekaar en met professionele oogmerken bepaalde hoger-onderwijsdiploma's erkennen die op hun grondgebied werden afgeleverd. Nochtans slaan deze beschikkingen slechts op weinig beroepen.

Dit sectorieel systeem van wederzijdse erkenning van diploma's werd aangevuld met de richtlijn van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's die beroepsopleidingen bekrachtigen met een studieduur van ten minste drie jaar. Een andere richtlijn van dezelfde aard is in voorbereiding en zou slaan op hoger-onderwijstitels met een studieduur van minder dan drie jaar en op het middelbaar onderwijs.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

29 MARS 1993

Projet de loi portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne

EXPOSE DES MOTIFS

Afin d'abolir entre les Etats membres de la Communauté économique européenne des obstacles à la libre circulation des personnes et des services, le Conseil des Communautés européennes a adopté diverses dispositions en vertu desquelles les Etats membres reconnaissent entre eux et à des fins professionnelles certains diplômes d'enseignement supérieur qui sont délivrés sur leur territoire. Toutefois, ces dispositions ne concernaient que peu de professions.

Ce système sectoriel de reconnaissance mutuelle des diplômes a été complété par la directive du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans. Une autre directive du même type est en préparation et concernerait les titres de l'enseignement supérieur d'une durée inférieure à trois ans et de l'enseignement secondaire.

De omzetting naar het Belgisch recht en het in werking treden van zulke richtlijnen doen vele moeilijkheden oprijzen. Deze vloeien vooral voort uit twee omstandigheden. Enerzijds is het zo dat titels afgeleverd in de verschillende lidstaten zeker geen op alle vlakken gelijkaardige vorming en onderwijs bekrachtigen, en anderzijds is het zo dat beroepen en gereglementeerde beroepsactiviteiten in de verschillende lidstaten niet altijd dezelfde zijn noch op dezelfde wijze zijn gereglementeerd.

Het aanpassen van onze wetgeving houdt dus in dat de inventaris moet opgemaakt worden van gereglementeerde beroepen en beroepsactiviteiten, met name van de beroepen die men in België niet op wettelijke wijze kan uitoefenen zonder in het bezit te zijn van een erkend diploma, getuigschrift of titel, en dat voor elk van deze moet onderzocht worden of en onder welke voorwaarden de diploma's, getuigschriften en titels afgeleverd in de lidstaten in België moeten erkend worden in de zin van de Europese richtlijnen.

De Regering is er voorstander van de Koning deze materie te laten regelen eerder dan te wachten tot men in staat is een ontwerp van wet in te dienen met hierin het geheel van de talrijke te nemen maatregelen. Nochtans is deze bevoegdheidsverklaring slechts voorzien voor zover die nodig is om zich te schikken naar het Europees recht.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

In § 1, eerste lid, maakt dit artikel de Koning bevoegd om de nodige wetgevende, reglementerende en andere maatregelen te nemen met inachtneming van het Europees recht dat de erkenning regelt van onderwijsdiploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van gereglementeerde beroepen en beroepsactiviteiten. Het verwijst niet uitdrukkelijk naar de enige richtlijn van 21 december 1988 opdat de bevoegdverklaring ook zou kunnen gelden voor de omzetting en het in werking treden van richtlijnen in de toekomst.

Men dient overigens op te merken dat de bevoegdverklaring beperkt is tot de onmisbare maatregelen ter eerbiediging van het Europees recht en dat ze niet de « liberalisering » toelaat van de toegang tot de betrokken beroepen en beroepsactiviteiten die vallen buiten wat het Europees recht vereist.

Lid 2 van § 1 en § 2 bepalen de omvang van de bevoegdheden van de Koning in klassieke termen die geen aanleiding geven tot bijzondere commentaar.

La transposition dans l'ordre interne et la mise en œuvre de telles directives soulèvent de nombreuses difficultés dues principalement à la double circonstance, d'une part, que les titres délivrés dans les divers Etats membres sont loin de sanctionner des formations et enseignements en tous points comparables et, d'autre part, que les professions et activités professionnelles réglementées dans les divers Etats membres ne sont pas toujours les mêmes, ni réglementées de la même façon.

L'adaptation de notre législation implique dès lors de dresser l'inventaire des professions et activités professionnelles réglementées, c'est-à-dire qu'on ne peut légalement exercer en Belgique sans justifier d'un diplôme, certificat ou titre reconnu, et d'apprécier pour chacune d'elles si et à quelles conditions les diplômes, certificats et autres titres délivrés dans les Etats membres doivent être reconnus en Belgique aux termes des directives européennes.

Le Gouvernement préconise dès lors d'habiliter le Roi à régler cette matière plutôt que d'attendre d'être en mesure de déposer un projet de loi contenant l'ensemble des nombreuses dispositions nécessaires. Toutefois, cette habilitation n'est prévue que dans les strictes limites de ce qui est nécessaire pour se conformer au droit européen.

Examen article par article

Article 1^{er}

En son § 1^{er}, alinéa 1^{er}, cet article habilite le Roi à prendre toutes les mesures, législatives, réglementaires ou autres nécessaires au respect du droit européen régissant la reconnaissance des diplômes d'enseignement, certificats et autres titres requis pour l'exercice de professions et activités professionnelles réglementées. Il ne se réfère pas expressément à la seule directive du 21 décembre 1988, afin que l'habilitation puisse valoir également pour la transposition et la mise en œuvre de directives futures.

On observera par ailleurs que l'habilitation est limitée aux mesures indispensables au respect du droit européen et qu'elle ne permet pas de « libéraliser » l'accès aux professions et activités professionnelles concernées au-delà de ce qu'exige le droit européen.

L'alinéa 2 du § 1^{er} et le § 2 précisent l'étendue des pouvoirs du Roi en des termes classiques n'appelant pas de commentaires particuliers.

Artikel 2

Artikel 2 beperkt de bevoegdverklaring gegeven in artikel 1 en vormt derhalve de uitdrukking van het aanvullend karakter van het huidige wetsontwerp. Inderdaad zal de Koning Zich slechts op de bevoegdverklaring, verleend door artikel 1 kunnen beroepen, indien geen enkele andere bevoegdverklaring, zij weze verleend volgens meer of minder restrictieve modaliteiten, toelaat zich te schikken naar het Europees recht voor de uitoefening van het betreffende gereguleerd beroep of beroepsactiviteit; onderstaan zoals de Raad van State het doet opmerken, dat voor ieder betrokken beroep, de door onderhavig ontwerp voorziene bevoegdverklaring uitwerking heeft, zodra de andere eventuele bevoegdverklaringen geen uitwerking meer hebben.

Bovendien spreekt het vanzelf dat de bevoegdmaking van de Koning geen afbreuk doet aan de bevoegdheden die de Grondwet voorbehoudt aan de wet; dit is, bijvoorbeeld, het geval voor de bevoegdheden opzettelijk voorbehouden aan de wet door artikel 118 van de Grondwet, krachtens hetwelke de wet de wervingswijze van het leger regelt. In dit geval, in de veronderstelling dat een Europese onderdaan in het leger aangeworven zou kunnen worden, zou de Koning, krachtens onderwerp van wet, de gelijkwaardigheid van de vereiste diploma's kunnen regelen.

Het spreekt eveneens vanzelf dat de Koning slechts die maatregelen zal kunnen treffen die voortvloeien uit de bevoegdheid als nationale overheid, met uitsluiting van alles dat ressorteert onder de bevoegdheid van Gemeenschappen of Gewesten.

Tenslotte, indien het waar is, zoals de Raad van State opmerkt, dat het ontwerp eigenlijk geen deel uitmaakt van een onderwijsmaterie, zal de regering de maatregelen voorbereiden die in overleg met de Gemeenschappen genomen dienen te worden, teneinde de gelijkwaardigheid van de diploma's met kennis van zaken te bestuderen. Te dien einde meent de regering dat de Ministers belast met de zaken die betrekking hebben op onderwijsaangelegenheden die tot de bevoegdheid van de nationale overheid blijven behoren het meest geschikt zijn om het ontwerp voor te dragen en om de tot zijn uitwerking nodige werken te coördineren.

Maar niettegenstaande deze coördinatie, zal het de taak zijn van elke Minister om de ontwerpen van koninklijk besluit betreffende de erkenning van diploma's, getuigschriften of andere titels vereist voor de uitoefening van een beroep of een beroepsactiviteit die onder zijn bevoegdheid valt, voor te bereiden en ter ondertekening aan de Koning voor te leggen.

Article 2

L'article 2 limite l'habilitation donnée à l'article 1^{er} et constitue dès lors l'expression du caractère supplétif du présent projet de loi. En effet, le Roi ne pourra se prévaloir de l'habilitation donnée à l'article 1^{er} que si aucune autre habilitation ne permet de se conformer au droit européen pour l'exercice de la profession ou de l'activité professionnelle concernée, étant entendu comme l'observe le Conseil d'Etat que, pour chaque profession concernée, l'habilitation prévue par le présent projet pourra produire ses effets dès que l'autre habilitation éventuelle ne produira plus les siens.

En outre, il va de soi que l'habilitation donnée au Roi ne porte pas préjudice aux compétences que la Constitution réserve à la loi; tel est le cas, par exemple, pour les compétences réservées expressément à la loi par l'article 118 de la Constitution, en vertu duquel la loi règle le mode de recrutement de l'armée. Dans ce cas précis, à supposer qu'un ressortissant européen puisse être recruté à l'armée, le Roi ne saurait, en vertu de la loi en projet, régler l'équivalence des diplômes requis.

Il va également de soi que le Roi ne pourra prendre que les mesures relevant des compétences de l'autorité nationale, à l'exclusion de ce qui relève des compétences des Communautés et des Régions.

Enfin, s'il est vrai, comme l'observe le Conseil d'Etat, que le projet ne relève pas à proprement parler d'une matière d'enseignement, le Gouvernement entend préparer les mesures à prendre en concertation avec les Communautés, afin d'apprécier en connaissance de cause l'équivalence des diplômes requis. A cette fin, le Gouvernement estime que les ministres chargés conjointement des affaires relatives aux matières d'enseignement qui continuent à ressortir à la compétence de l'autorité nationale sont les mieux à même de présenter le projet et de coordonner les travaux nécessaires à son application.

Mais nonobstant cette coordination, il appartiendra à chaque ministre de préparer et de présenter à la signature du Roi les projets d'arrêtés royaux, relatifs à la reconnaissance de diplômes, certificats ou autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle qui entre dans le champ de ses compétences.

Artikel 3

Het beroep doen op de techniek van de bevoegdverklaring dringt zich op om voor de hand liggende praktische redenen. Het is nochtans van belang dat het Parlement zijn prerogatieven uitoefent. Daarom voorziet artikel 3 dat de maatregelen getroffen door de Koning uit hoofde van de bevoegdverklaring die Hem is gegeven in artikel 1, vervallen twee jaar na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* indien zij ondertussen niet door de wet zijn bekrachtigd.

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Jean-Maurice DEHOUSSE.

De Minister van Begroting,

Mieke OFFECIERS-VAN DE WIELE.

Article 3

Le recours à la technique de l'habilitation s'impose pour des raisons pratiques évidentes. Il importe toutefois que le Parlement exerce ses prérogatives. C'est pourquoi l'article 3 prévoit que les mesures prises par le Roi en vertu de l'habilitation que Lui donne l'article 1^{er} deviennent caduques deux ans après leur publication au *Moniteur belge* si elles n'ont pas été confirmées par la loi entre-temps.

Le ministre de la Politique scientifique,

Jean-Maurice DEHOUSSE.

Le ministre du Budget,

Mieke OFFECIERS-VAN DE WIELE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Ministers van Begroting en van Wetenschapsbeleid, gezamenlijk belast met de zaken die betrekking hebben op onderwijsaangelegenheden die tot de bevoegdheid van de nationale overheid blijven behoren, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Ministers van Begroting en van Wetenschapsbeleid, gezamenlijk belast met de zaken die betrekking hebben op onderwijsaangelegenheden die tot de bevoegdheid van de nationale overheid blijven behoren, zijn ermee belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen, het wetsontwerp luidend als volgt:

Artikel 1

§ 1. Binnen het toepassingsgebied van deze wet, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen nemen die, inzake toegang tot een beroep en uitoefening van een beroepsactiviteit nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of uit de bepalingen uitgevaardigd krachtens dit Verdrag en die betrekking hebben op de vereisten inzake diploma's, getuigschriften en andere titels.

Deze maatregelen kunnen de wijziging, de aanvulling of de opheffing van wettelijke bepalingen inhouden.

§ 2. Om de niet-naleving van de bepalingen genomen in toepassing van § 1 te beteugelen, kan de Koning, voor de overtreding van de bepalingen die Hij aanwijst, administratieve en tuchtrechtelijke sancties voorzien, alsook strafrechtelijke sancties; deze laatste mogen geen gevangenisstraf van drie maanden en een boete van vijfduizend frank overschrijden.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de krachtens deze wet bepaalde misdrijven.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Nos ministres de la Politique scientifique et du Budget, chargés conjointement des affaires relatives aux matières d'enseignement qui continuent à ressortir à la compétence de l'autorité nationale, et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Nos Ministres de la Politique scientifique et du Budget, chargés conjointement des affaires relatives aux matières d'enseignement qui continuent à ressortir à la compétence de l'autorité nationale, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Dans les limites du champ d'application de la présente loi, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures qui, en matière d'accès à une profession et d'exercice d'une activité professionnelle, sont nécessaires à l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne ou des dispositions édictées en vertu de ce Traité et qui sont relatives aux exigences de diplôme, certificat ou autres titres.

Ces mesures peuvent impliquer la modification, le complètement ou l'abrogation de dispositions légales.

§ 2. Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application du paragraphe 1^{er}, le Roi peut, pour les infractions aux dispositions qu'il désigne, prévoir des sanctions administratives et disciplinaires, ainsi que des sanctions pénales; ces dernières ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois et une amende de cinq mille francs.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions définies par la présente loi.

Art. 2

Deze wet is slechts van toepassing indien geen enkele andere wet de bevoegdheid voorzien in artikel 1, § 1, aan de Koning toewijst.

Art. 3

De krachtens artikel 1 genomen koninklijke besluiten worden opgeheven wanneer ze niet door de Wetgevende Kamers bekrachtigd werden binnen de twee jaar na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 23 maart 1993.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Jean-Maurice DEHOUSSE.

De Minister van Begroting,

Mieke OFFECIERS-VAN DE WIELE.

Art. 2

La présente loi n'est d'application que lorsqu'aucune autre loi n'attribue au Roi la compétence prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Art. 3

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 1^{er} sont abrogés, lorsqu'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives dans les deux années qui suivent celle de leur publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1993.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le ministre de la Politique scientifique,

Jean-Maurice DEHOUSSE.

Le ministre du Budget,

Mieke OFFECIERS-VAN DE WIELE.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Artikel 1

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden vastgelegd in deze wet de maatregelen nemen nodig voor de omzetting naar Belgisch recht en voor de inwerking-treding van normatieve acten van de Europese Gemeenschappen houdende erkenning van onderwijsdiploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van gereguleerde beroepen en beroepsactiviteiten en voor het uitoefenen van diezelfde beroepen en beroepsactiviteiten, de voorwaarde van Belgische nationaliteit vervangen door deze van onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen.

Met dit doel kan de Koning de bestaande wettelijke beschikkingen wijzigen, opheffen, vervolledigen of vervangen, de inbreuken op de beschikkingen die Hij neemt als overtreding bestempelen en de straffen bepalen die deze inbreuken bestraffen in overeenstemming met Boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van de criminele straffen vastgelegd bij artikel 7 van het Strafwetboek.

Art. 2

De bevoegdverklaring verleend aan de Koning door artikel 1 geldt slechts voor de maatregelen, onontbeerlijk voor het naleven van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen die de Belgische Staat verbinden, voor zover de Koning ze niet onmiddellijk kan nemen krachtens een andere grondwettelijke of wettelijke beschikking en voor zover zij voortvloeien uit de bevoegdheden van de nationale overheid zonder dat zij voortvloeien uit de bevoegdheden die de Grondwet voorbehoudt aan de wet.

Art. 3

De besluiten genomen krachtens artikel 1 worden, op straffe van verval, door de wet bekrachtigd binnen de twee jaar na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4

Deze wet treedt in werking op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Article premier

Le Roi peut, aux conditions fixées par la présente loi et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures nécessaires à la transposition dans l'ordre interne et à la mise en œuvre des actes normatifs des Communautés européennes relatives à la reconnaissance des diplômes d'enseignement, certificats et autres titres requis pour l'exercice de professions et activités professionnelles, réglementées et remplacer, pour l'exercice de ces mêmes professions et activités professionnelles, la condition de nationalité belge par celle de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes.

A cette fin, le Roi peut modifier, abroger, compléter ou remplacer les dispositions légales existantes, ériger en infraction les manquements aux dispositions qu'il prend et établir les peines punissant ces manquements conformément au Livre 1^{er} du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 du Code.

Art. 2

L'habilitation donnée au Roi par l'article 1^{er} ne vaut que pour les mesures indispensables au respect des dispositions des Communautés européennes liant l'Etat belge, pour autant que le Roi ne puisse les prendre directement en vertu d'une autre disposition constitutionnelle ou légale et qu'elles relèvent des compétences de l'autorité nationale sans relever des compétences que la Constitution réserve à la loi.

Art. 3

Les arrêtés pris en vertu de l'article 1^{er} sont, à peine de caducité, confirmés par la loi dans les deux ans de leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 april 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het «Ministère de l'Education nationale» en door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de erkenning in België van onderwijsdiploma's, getuigschriften en andere titels afgeleverd in de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen», heeft op 13 juni 1991 het volgend advies gegeven:

I. STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontwerp strekt ertoe de Koning te machtigen om, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de nodige maatregelen te nemen voor de omzetting in de interne rechtsorde van E.G.-verordeningen, richtlijnen en beschikkingen die betrekking hebben op de erkenning van onderwijsdiploma's, getuigschriften en andere titels die voor het uitoefenen van geregementeerde beroepen en beroepsactiviteiten vereist zijn (1). De machtiging houdt in dat de Koning wetsbepalingen kan wijzigen, aanvullen of opheffen.

Tevens wordt de Koning gemachtigd, voor het uitoefenen van diezelfde beroepen en beroepsactiviteiten, de nationaliteitsvoorwaarde te vervangen door de voorwaarde van onderdaan van een Lid-Staat van de E.G. (artikel 1).

De toewijzing van bevoegdheid aan de Koning zou maar werkzaam zijn of benut kunnen worden, voor zover andere, specifieke wetgeving de Koning niet machtigt de betrokken aangelegenheid te regelen (artikel 2). De gemachtigde van de Regering heeft bevestigd dat het in het ontwerp om een suppletieve bevoegdheidstoewijzing gaat.

Ten slotte voorziet het ontwerp in een bekrachtiging door de wetgever van de met toepassing van de ontwerpwet door de Koning vastgestelde besluiten (artikel 3).

II. BEVOEGDHEID VAN DE NATIONALE OVERHEID

Onderstreept moet worden dat de in het ontwerp vervatte machtiging niet op het wijzigen van onderwijsnetten betrekking heeft, doch bij uitsluiting op het mogelijk wijzigen van wetten die een beroep of een beroepsactiviteit reglementeren. De machtiging slaat dus op het wijzigen van wetten waarin de voorwaarden worden bepaald waaronder een beroep of activiteit mag worden uitgeoefend en de titel van het beroep mag worden gevoerd, tot welke voorwaarden vereisten van scholing en diploma kunnen behoren.

Zoals de Raad van State al eerder adviseerde (2), vormen — in de verdeling van de bevoegdheid tussen Staat, Gemeenschappen en Gewesten — de regels die de toegang tot een beroep en de bescherming van een beroepstitel vaststellen een eigen aangelegenheid, doorgaans aangewezen onder de noemer van vestigingsvoorwaarden, ongeacht of het geregementeerd beroep als zelfstandig dan wel in dienstverband wordt uitgeoefend. Dat die

(1) Aan de Raad van State is meegedeeld dat het alsnog inzonderheid gaat om de uitvoering van de richtlijn 89/48/E.E.G. van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aan welke richtlijn uiterlijk op 4 januari 1991 moest zijn voldaan.

(2) Advies L. 20.764/1 van 2 mei 1991 omtrent een voorstel van wet betreffende het statuut van gespecialiseerd opvoeder (Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1990-1991, nr. 965/3).

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre des Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du ministère de l'Education nationale et par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la Restructuration du «Ministère van Onderwijs», le 23 avril 1991, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «relatif à la reconnaissance en Belgique des diplômes d'enseignement, certificats et autres titres délivrés dans les autres Etats membres des Communautés européennes», a donné le 13 juin 1991 l'avis suivant:

I. OBJET DU PROJET

Le projet a pour but d'habiliter le Roi à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, les mesures nécessaires pour la transposition dans l'ordre juridique interne d'ordonnances, directives et décisions de la Communauté économique européenne, relatives à la reconnaissance des diplômes d'enseignement, certificats et autres titres requis pour l'exercice de professions et activités professionnelles réglementées (1). L'habilitation implique que le Roi peut modifier, compléter ou abroger des dispositions légales.

Le Roi est habilité également à remplacer, pour l'exercice de ces mêmes professions et activités professionnelles, la condition de nationalité belge par celle de ressortissant d'un Etat membre de la C.E.E. (article 1^{er}).

L'attribution de compétence au Roi ne serait opérante ou ne pourrait être mise en œuvre que dans la mesure où une autre législation spécifique n'habilite pas le Roi à régler la matière concernée (article 2). Le délégué du Gouvernement a confirmé qu'il s'agit, dans le projet, d'une attribution supplétive de compétence.

Enfin, le projet prévoit la confirmation par le législateur des arrêtés pris par le Roi en application de la loi en projet (article 3).

II. COMPETENCE DE L'AUTORITE NATIONALE

Il convient de souligner que l'habilitation prévue par le projet est relative, non pas à la modification de lois en matière d'enseignement, mais exclusivement à la modification éventuelle de lois qui réglementent une profession ou une activité professionnelle. L'habilitation porte, dès lors, sur la modification de lois fixant les conditions dans lesquelles une profession ou une activité peut être exercée et le titre de la profession peut être porté, conditions qui peuvent englober des exigences de formation et de diplôme.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà observé dans un avis antérieur (2), dans la répartition de la compétence entre l'Etat, les Communautés et les Régions, les règles déterminant l'accès à une profession et la protection d'un titre professionnel constituent une matière propre, généralement désignée sous le dénominateur commun de «conditions d'accès à la profession», peu importe que la profession réglementée soit exercée à titre d'indépendant

(1) Il a été communiqué au Conseil d'Etat que, jusqu'à présent, il s'agit essentiellement de l'exécution de la directive 89/48/C.E.E. du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, directive à laquelle il devait être satisfait au 4 janvier 1991 au plus tard.

(2) Avis L. 20.764/1 du 2 mai 1991 sur une proposition de loi «relative au statut des éducateurs spécialisés» (Doc. Chambre des Représentants, 1990-1991, n° 965/3).

regels, zoals gebruikelijk is, vereisten van opleiding en diploma omvatten, maakt van de aangelegenheid geen zaak van onderwijs in de zin van artikel 59bis, § 2, van de Grondwet (1).

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, worden in artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 6°, de vestigingsvoorwaarden — onder de rubriek economisch beleid — vermeld als behorende tot de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheid. Volgens het Arbitragehof geldt die nationale bevoegdheid zowel ten aanzien van de gemeenschapsbevoegdheden als ten aanzien van de gewestbevoegdheden (2). Ofschoon de bijzondere wetgever van 8 augustus 1988 de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op dat punt niet heeft aangepast, lijkt de rechtspraak van het Arbitragehof niet in vraag te zijn gesteld (3).

Het kan bevreemden dat een regel waarbij de bevoegdheid tussen de Staat en de andere staatsentiteiten op het stuk van het economisch beleid wordt verdeeld, doorgetrokken kan worden naar beroepen toe die, naar hun inhoud en naar het kader waarin zij worden uitgeoefend, buiten het economisch verkeer liggen, zoals het begrip « economisch verkeer » gebruikelijk wordt gelezen, en gepresterd worden bijvoorbeeld in het raam van de bijstand aan personen, zoals die term in de staatsvormingswetten wordt gebruikt om een persoonsgebonden aangelegenheid aan te wijzen waarvoor de Gemeenschappen niet zonder bevoegdheid zijn.

Zelfs dan moet men vaststellen, vooreerst dat de regels welke een beroep reglementeren en de bescherming van de beroepstitel organiseren, afscheidbaar zijn van de bijstand aan personen bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, vervolgens dat de persoonsgebonden aangelegenheden als toegewezen bevoegdheden aan de Gemeenschappen zijn toebedeeld, wat inhoudt dat bevoegdheden die niet uitdrukkelijk aan de Gemeenschappen zijn overgedragen, als residuaire bevoegdheden aan de nationale overheid voorbehouden blijven (4). Welnu, het wijzigen, in de zin van het ontwerp, van regels die de toegang tot een beroep betreffen, kan niet worden ondergebracht in een van de in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vermelde aangelegenheden.

III. ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

De inhoud van het ontwerp ware in het opschrift juist weergegeven als volgt:

« Ontwerp van wet tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigenschappen en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit. »

(1) Zie in dat verband het verslag van 4 juli 1988 omtrent de herziening van artikel 59bis van de Grondwet van de Kamercommissie voor de herziening van de Grondwet, voor de institutionele hervormingen en voor de regeling van de conflicten: « De Minister van Onderwijs (F) merkt op dat de toegang tot beroepen nationaal wordt geregeld. De Gemeenschappen zullen de inhoud van het onderwijs daarop uiteraard moeten afstemmen. Er zij hier trouwens ook gewezen op de Europese richtlijnen, die een harmonisatie beogen doch tevens de Staten toelaten bijkomende voorwaarden (zoals examens of stages) te stellen voor de toegang tot een beroep » (Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, B.Z. 1988, nr. 10/59b - 456/4, blz. 11 en 12).

(2) Arrest nr. 36 van 10 juni 1987.

(3) Zie B. Haubert en P. Vandernoot, « La nouvelle loi de réformes institutionnelles du 8 août 1988 », in *Administration Publique*, Trimestriel, 1988, blz. 240 en 242.

(4) Arbitragehof, arrest nr. 1/89 van 31 januari 1989, overweging 8.B.3.

ou sous contrat. Le fait que ces règles comportent, comme il est d'usage, des exigences en matière de formation et de diplôme, n'en fait pas pour autant une affaire d'enseignement au sens de l'article 59bis, § 2, de la Constitution (1).

En son article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 6°, sous la rubrique « politique économique », la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, mentionne les conditions d'accès à la profession comme relevant de la compétence exclusive de l'autorité nationale. Selon la Cour d'arbitrage, cette compétence nationale vaut tant à l'égard des compétences communautaires qu'à l'égard des compétences régionales (2). Bien que le législateur spécial du 8 août 1988 n'ait pas adapté sur ce point la loi spéciale du 8 août 1980, la jurisprudence de la Cour d'arbitrage ne paraît pas avoir été mise en cause (3).

Il peut paraître étrange qu'une règle répartissant en matière de politique économique la compétence entre l'Etat central et les autres entités de l'Etat puisse être étendue à des professions qui sont étrangères, par leur objet et par le cadre dans lequel elles sont exercées, aux relations économiques au sens où cette notion est généralement comprise, et qui sont exercées, par exemple, dans le cadre de l'aide aux personnes, tel que ce terme est utilisé dans les lois de réforme de l'Etat pour désigner une matière personnalisable pour laquelle les Communautés ne sont pas dénuées de compétence.

Cela étant, il convient néanmoins de constater, tout d'abord, que les règles qui réglementent l'exercice d'une profession et organisent la protection du titre professionnel peuvent être distraites de l'aide aux personnes visées à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, ensuite que les matières personnalisables ont été imparties aux Communautés en tant que compétences attribuées, ce qui implique que les compétences qui n'ont pas été expressément transférées aux Communautés doivent rester réservées, en tant que compétences résiduelles, au législateur national (4). Or, la modification, au sens du projet, de règles relatives à l'accès à une profession ne peut être classée parmi l'une des matières mentionnées à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980.

III. EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

La teneur du projet serait plus correctement exprimée si l'intitulé était formulé comme suit:

« Projet de loi portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne. »

(1) Voir à ce sujet le rapport du 4 juillet 1988 relatif à la révision de l'article 59bis de la Constitution, fait au nom de la Commission de la Chambre de la Révision de la Constitution, des réformes institutionnelles et du règlement des conflits: « Le ministre de l'Education nationale (F) fait observer que l'accès aux professions est réglé au niveau national. Les Communautés devront évidemment en tenir compte pour déterminer le contenu de leur enseignement. Il convient d'ailleurs d'observer à cet égard que si les directives européennes tendent à une harmonisation en ce domaine, elles autorisent néanmoins les Etats à fixer des conditions supplémentaires en matière d'accès aux professions (examens et stages) ». (Doc. Chambre des Représentants, S.E. 1988, n° 10/59b — 456/4, p. 11 et 12).

(2) Arrêt n° 36 du 10 juin 1987.

(3) Voir B. Haubert et P. Vandernoot, « La nouvelle loi de réformes institutionnelles du 8 août 1988 », dans *Administration Publique*, Trimestriel, 1988, p. 240 et 242.

(4) Cour d'arbitrage, arrêt n° 1/89 du 31 janvier 1989, considération 8.B.3.

Indieningsbesluit

Het is gebruikelijk dat in het voordrachtsformulier van het indieningsbesluit de voordragende Ministers worden vermeld volgens de bewoordingen opgenomen in het desbetreffende benoemingsbesluit, in dit geval de koninklijke besluiten van 9 mei 1988 en 16 januari 1989. De tekst moet in die zin worden aangepast.

Overigens mag de vraag worden gesteld waarom de Ministers belast met de herstructurering van het Ministerie van Onderwijs, respectievelijk van het *Ministère de l'Éducation nationale*, als voordragende Ministers zijn aangewezen. Boven in de opmerking omtrent de bevoegdheid is erop gewezen: *a)* dat het ontwerp geen onderwijsaangelegenheid is, *b)* dat, in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, het vaststellen van de vestigingsvoorwaarden onder de rubriek van het economisch beleid is vermeld. In de lijn van de bedoelde bevoegdheidsverdelende regels zou dan ook gesuggereerd kunnen worden om de Minister die met het economisch beleid is belast, als voordragende Minister aan te wijzen, onverminderd de vaststelling dat diverse Ministers bij de te nemen uitvoeringsbesluiten betrokken kunnen zijn.

*
* *

In het voordrachtsformulier is geen melding gemaakt van de beraadslaging in Ministerraad.

Artikel 1

Om enige eenvormigheid te behouden in het formuleren van de bevoegdheid welke aan de Koning wordt toegekend om de wetten aan te passen aan de verplichtingen welke uit het E.E.G.-Verdrag en uit krachtens dat verdrag vastgestelde voorzieningen resulteren, om in het ontwerp herhalingen te vermijden en om, op strafrechtelijk gebied, binnen de legaliteitsvereiste van artikel 9 van de Grondwet te blijven, wordt voorgesteld artikel 1 te redigeren als volgt:

« *Artikel 1.* — § 1. Binnen het toepassingsgebied van deze wet kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen nemen die, inzake de toegang tot een beroep en het uitoefenen van een beroepsactiviteit, nodig zijn voor de uitvoering van de verplichtingen welke voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾ of uit de krachtens dat verdrag vastgestelde voorzieningen en betrekking hebben op vereisten van diploma, getuigschrift of andere titels.

Deze maatregelen kunnen het wijzigen, aanvullen of opheffen van wetsbepalingen inhouden.

§ 2. Ter beteugeling van de niet-naleving van de met toepassing van § 1 vastgestelde bepalingen kan de Koning voor de overtreding van de bepalingen die Hij aanwijst, voorzien in administratieve sancties en tuchtsancties alsmede in straffen; deze laatste mogen een gevangenisstraf van (drie maanden) en een geldboete van (vijfduizend frank) niet te boven gaan.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de krachtens deze wet bepaalde misdrijven. »

(1) Met de verwijzing naar het E.E.G.-Verdrag is het niet meer nodig in de delegatieformule uitdrukkelijk te vermelden dat de Koning tevens bevoegd is om de betrokken wetten op het stuk van het nationaliteitsvereiste formeel aan te passen.

Arrêté de présentation

Il est d'usage, dans la formule de proposition de l'arrêté de présentation, de mentionner les ministres proposant selon les termes utilisés dans l'arrêté de nomination qui les concerne, c'est-à-dire, dans le cas présent, les arrêtés royaux des 9 mai 1988 et 16 janvier 1989. Il y aurait lieu d'adapter le texte en ce sens.

La question peut d'ailleurs être posée de savoir pourquoi les ministres chargés respectivement de la restructuration du ministère de l'Éducation nationale et du *Ministère van Onderwijs* ont été désignés comme ministres proposant. Il a été signalé ci-dessus, dans l'observation relative à la compétence, *a)* que le projet ne relève pas d'une matière d'enseignement, *b)* que dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la fixation des conditions d'accès à la profession figure sous la rubrique de la politique économique. Pour suivre les règles précitées de répartition des compétences, il pourrait être suggéré, dès lors, de désigner comme ministre proposant le ministre chargé de la Politique économique, sans oublier que plusieurs ministres peuvent se trouver associés aux arrêtés d'exécution à prendre.

*
* *

La formule de proposition ne fait pas mention de la délibération en Conseil des ministres.

Article 1^{er}

Dans le souci de maintenir une certaine uniformité dans la formulation de la compétence attribuée au Roi pour adapter les lois aux obligations découlant du Traité de la Communauté économique européenne et des dispositions arrêtées en vertu de ce Traité, d'éviter des répétitions dans le projet et de rester, au plan pénal, dans les limites de l'exigence de légalité figurant à l'article 9 de la Constitution, la rédaction suivante est proposée pour l'article 1^{er}:

« *Article 1^{er}.* — § 1^{er}. Dans les limites du champ d'application de la présente loi, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures qui, en matière d'accès à une profession et d'exercice d'une activité professionnelle, sont nécessaires à l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne⁽¹⁾ ou des dispositions édictées en vertu de ce Traité et qui sont relatives aux exigences de diplôme, certificat ou autres titres.

Ces mesures peuvent impliquer la modification, le complètement ou l'abrogation de dispositions légales.

§ 2. Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application du paragraphe 1^{er}, le Roi peut, pour les infractions aux dispositions qu'il désigne, prévoir des sanctions administratives et disciplinaires, ainsi que des sanctions pénales; ces dernières ne peuvent excéder un emprisonnement de (trois mois) et une amende de (cinq mille francs).

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions définies par la présente loi. »

(1) La référence du Traité de la C.E.E. rend superflue la mention expresse, dans la formule de délégation, que le Roi est en outre compétent pour adapter formellement les lois concernées sur le point de l'exigence de nationalité.

Art. 2

1. Dit artikel is onder meer de uitdrukking van het suppletief karakter van de bevoegdheidstoewijzing welke het onderwerp van dit ontwerp is.

De bevoegdheidstoewijzing is, qua toepassingsgebied, minder suppletief dan op het eerste gezicht kan lijken, want in diverse wetten is de analoge bevoegdheidstoewijzing beperkt in de tijd (zie artikel 4 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria; artikel 110 van de ontwerp-wet op het consumentenkrediet - Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1990-1991, nr. 1491/6). Uit die bedoelde beperking in de tijd, moet volgen dat, eenmaal de bepaalde periode voorbij, de machtiging vervalt in dit ontwerp uitwerking kan hebben.

2. Niet alle wetten waarbij aan de Koning onder meer ter uitvoering van E.E.G.-richtlijnen de bevoegdheid is toegekend om wetbepalingen te wijzigen of op te heffen, voorzien in een mogelijkheid van strafbaarstelling van de bepalingen welke de Koning heeft uitgevaardigd. Aan de Raad van State is geen uitsluitel gegeven omtrent de vraag of het de bedoeling is met dit ontwerp ook op dat punt 's Konings bevoegdheid te verruimen.

3. Dat dit ontwerp geen beperking kan inhouden op de bevoegdheid welke de Koning rechtstreeks aan de Grondwet ontleent, ligt voor de hand. Gelet op het tekstvoorstel onder artikel 1, mag de redactie van artikel 2 zich dan ook beperken tot de volgende tekst:

« Artikel 2. — Deze wet is slechts van toepassing wanneer geen andere wet aan de Koning de bevoegdheid bepaald in artikel 1, § 1, heeft toegekend ». (1)

Art. 3

Volgens dit artikel moeten, op straffe van verval, de krachtens deze ontwerp-wet vastgestelde koninklijke besluiten binnen twee jaar na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, door de wetgever worden bekrachtigd.

Een bekrachtigingsclausule in met deze ontwerp-wet vergelijkbare wetten is een recent verschijnsel, blijkbaar ingegeven door een zorg van toezicht op de wijze waarop van de toegekende delegatie gebruik wordt gemaakt. Voor precedents in die zin mag opnieuw verwezen worden naar de in de opmerkingen onder artikel 2 vermelde wet van 20 juli 1990 en de ontwerp-wet op het consumentenkrediet.

Aanbevolen wordt, mede om redenen van eenvormigheid, de formulering van de bedoelde wetsartikelen over te nemen en artikel 3 te stellen als volgt:

« Artikel 3. — De koninklijke besluiten genomen krachtens artikel 1 worden opgeheven, wanneer ze niet binnen (twee) jaar na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* door de Wetgevende Kamers werden bekrachtigd. »

Art. 4

Volgens artikel 4 moet de ontwerp-wet in werking treden op de dag van publikatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

(1) Mocht het antwoord op de vraag welke onder dit artikel 2, punt 2, is gesteld, bevestigend zijn, dienen in het tekstvoorstel de woorden « artikel 1, § 1 » vervangen te worden door « artikel 1 ».

Art. 2

1. Cet article constitue notamment l'expression du caractère supplétif de l'attribution de compétence qui fait l'objet du projet.

Quant à son champ d'application, cette attribution de compétence est moins supplétive qu'il n'en paraîtrait à première vue, car dans diverses lois l'attribution analogue de compétence est limitée dans le temps (voir l'art. 4 de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais; l'art. 110 du projet de loi sur le crédit à la consommation — Doc. Chambre des Représentants, 1990-1991, n° 1491/6). Il doit résulter de la limitation dans le temps, telle qu'elle est visée ci-dessus, que dès que la période prévue sera écoulée, l'habilitation prévue par le présent projet pourra produire ses effets.

2. Les lois attribuant au Roi, notamment en exécution de directives de la C.E.E., le pouvoir de modifier ou d'abroger des dispositions légales, ne prévoient pas toutes la possibilité de sanctionner les dispositions édictées par le Roi. Le Conseil d'Etat n'a pu obtenir de réponse définitive à la question de savoir si les auteurs du projet entendent élargir la compétence du Roi sur ce point également.

3. Il va de soi que le projet ne peut comporter une restriction à la compétence que le Roi tient directement de la Constitution. Compte tenu de la proposition de texte relative à l'article 1^{er}, la rédaction de l'article 2 pourrait être limitée, dès lors, au texte suivant:

« Article 2. — La présente loi n'est d'application que lorsqu'aucune autre loi n'a attribué au Roi la compétence prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er}. » (1)

Art. 3

Selon cet article, les arrêtés pris en vertu de la loi en projet doivent, à peine de caducité, être confirmés par le législateur dans les deux ans de leur publication au *Moniteur belge*.

Une clause de confirmation figurant dans des lois comparables au présent projet de loi constitue un phénomène récent, manifestement inspiré par le souci d'exercer un contrôle sur la façon dont il est fait usage de la délégation accordée. Pour des précédents en ce sens, l'on pourra se reporter une fois de plus à la loi du 20 juillet 1990 et au projet de loi sur le crédit à la consommation, mentionnés dans les observations relatives à l'article 2.

Il est recommandé, notamment pour des motifs d'uniformité, de reproduire la formulation des articles de loi susvisés et de rédiger l'article 3 comme suit:

« Article 3. — Les arrêtés royaux pris en vertu de l'article 1^{er} sont abrogés, lorsqu'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives dans les (deux) années qui suivent celle de leur publication au *Moniteur belge*. »

Art. 4

Aux termes de l'article 4, la loi en projet doit entrer en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

(1) Dans le cas où la réponse à la question posée sous le présent article 2, point 2, serait affirmative, il conviendrait de remplacer dans la proposition de texte les mots « à l'article 1^{er}, § 1^{er} » par « à l'article 1^{er} ».

Voor een delegatiewet als die welke thans voorligt en die bovendien een suppletief karakter heeft, is er weinig nut om in een vervroegde en van de algemene regel afwijkende inwerkingtreding te voorzien. Het artikel kan dan ook worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. COREMANS, kamervoorzitter;

De heren J. VERMEIRE en S. VANDERHAEGEN, staatsraden;

De heren F. DE KEMPENEER en G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer K. VERMASSEN, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS.

De Voorzitter,

H. COREMANS.

Pour une loi de délégation telle que la présente, et qui présente en outre un caractère supplétif, il n'est guère utile de prévoir une entrée en vigueur anticipée, s'écartant de la règle générale. Il serait dès lors indiqué d'omettre cet article.

La chambre était composée de :

M. H. COREMANS, président de chambre;

MM. J. VERMEIRE et S. VANDERHAEGEN, conseillers d'Etat;

MM. F. DE KEMPENEER et G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS.

Le Président,

H. COREMANS.